

# PREDGOVOR

Ova knjiga donosi – prema sadašnjem stanju istraženosti – jedini cjelovito sačuvan glagoljski spomenik s otoka Raba. Riječ je o glagoljskom kodeksu kojemu smo prema sadržaju složili naslov *Libar od intrade, prošnje, magazina i fiti mostira sv. Frančiska prid Rabom*. Čuva se u Zbirci glagoljskih kodeksa Zadarske nadbiskupije u Arhivu Zadarske nadbiskupije pod signaturom 88. Bio je nepoznat sve do 2017., kada ga je, istražujući Arhiv Stolnoga kaptola sv. Stošije u Zadru, pronašao dr. sc. don Zdenko Dundović. Odmah je o otkriću obavijestio blagopokojnoga mons. dr. sc. Pavla Keru (1940. – 2018.), zaslužnoga istraživača i promicatelja glagoljaške baštine Zadarske nadbiskupije, koji je popisao i opisao sve glagoljske kodekse Zadarske nadbiskupije (2008., 2015.). Upravo je on 2010. godine pokrenuo objavu tih kodeksa u bibliotečnom nizu *Monumenta glagolitica Archidioecesis Iadertinae* Stalne izložbe crkvene umjetnosti u Zadru kojoj je bio dugogodišnji voditelj.<sup>1</sup> Gotovo svi u tom nizu pripadaju župama (parohijama, popovijama iliti plovanijama) Zadarske nadbiskupije i Ninske biskupije. Rapski pak kodeks pripadao je samostanu franjevaca trećoredaca glagoljaša sv. Frane na Komrčaru blizu zidina grada Raba. Stoga prostorno i sadržajno nije potpuno odgovarao bibliotečnomu nizu.

Dana 20. listopada 2017. Zavod za povijesne znanosti HAZU u Zadru, Odjel za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru i Udruga glagoljaša Zadar organizirali su u Zadru znanstveno-stručni skup *Svećenici glagoljaši i njihova ostavština*. U neslužbenom dijelu skupa prilikom konstruktivna i ugodna razgovora između mons. Pavla Kere i Tomislava Galovića dogovorena je suradnja o objavi glagoljskoga kodeksa *Libar od intrade* samostana sv. Frane na Rabu. U početku se mislilo da je u tom kodeksu riječ samo o „intradī“. Sam razgovor tekao je ovako. Najprije je mons. Kero spomenuo da je nedavno pronađen glagoljski kodeks koji je pripadao franjevcima trećoredcima glagoljašima s otoka Raba. Složili smo se da je posrijedi vrlo važan kodeks ne samo za redovničku i lokalnu povijest nego i za cjelokupnu povijest glagoljaštva. Mons. Kero istaknuo je da bi ga trebalo što prije objaviti, ne nužno u nizu *Monumenta glagolitica Archidioecesis Iadertinae*, na što smo mu predložili bibliotečni niz *Monumenta glagolitica Tertii ordinis regularis sancti Francisci in Croatia / Glagoljski spomenici Trećega samostanskog reda sv. Franje u Hrvatskoj* koji je pokrenula Provincija franjevaca trećoredaca glagoljaša.<sup>2</sup> Kodeks se u tom času nalazio na restauraciji u Zagrebu. Još istoga dana mons. Kero poslao je transliteraciju izvornika koju je načinila Sendi Kero, a trebalo ju

<sup>1</sup> O bibliotečnom nizu *Monumenta glagolitica Archidioecesis Iadertinae* v. BOBANOVIĆ 2015: 463–474.

<sup>2</sup> O bibliotečnom nizu *Monumenta glagolitica Tertii ordinis regularis sancti Francisci in Croatia / Glagoljski spomenici Trećega samostanskog reda sv. Franje u Hrvatskoj* v. BOTICA, GALOVIĆ, KUHAR, SUDEC 2013: 9–12.

je kolacionirati i eventualno korigirati. Još je mons. Kero dostavio strojopis svoga članka koji je krajem 2017. namjeravao objaviti u glasilu *Slovo rogovsko* koji uređuje i izdaje Udruga glagoljaša Zadar.<sup>3</sup>

Tri mjeseca kasnije, 16. siječnja 2018., zamolili smo mons. Keru da nam pripremi i pošalje skenirani izvornik kako bismo mogli početi s kolacioniranjem transliteriranoga izvornika, unositi korekturu, pisati uvodnu studiju, pripremati dodatne materijale za tisak. Dva mjeseca kasnije, 23. ožujka 2018., mons. Kero javio se elektroničkom poštom napisavši ovo:

*„Profesore! Na sastanku s predstavnikom Povjerenstva za izdavaštvo Sveučilišta u Zadru dogovorili smo se da bi bilo najbolje da Libar od intrade iz Raba objavite neovisno o nama. Taj kodeks nije s područja Zadarske nadbiskupije, pa ga tako ne možemo objaviti u Monumenti. Ali, spremni smo dati svoj doprinos: skenirat ćemo kodeks o svom trošku i poslati Vam ga čim bude gotovo. Pozdrav. Don Pavao Kero.“*

Dvadesetak dana kasnije, 10. travnja 2018., mons. Kero poslao nam je posredstvom Sandija Bralića (Grafikart d. o. o., Zadar) skenirane fotografije rapskoga glagoljskoga kodeksa pa se započelo s kolacioniranjem transliteriranoga, izradom kazala i pisanjem popratnih studija.

Knjiga *Libar od intrade, prošnje, magazina i fiti mostira sv. Frančiska prid Rabom (1753. – 1820.)* treća je u seriji povijesnih izvora *Monumenta glagolitica Tertii ordinis regularis sancti Francisci in Croatia / Glagoljski spomenici Trećega samostanskog reda sv. Franje u Hrvatskoj*.<sup>4</sup> Odlučili smo ne zadirati mnogo u njezin izvorni naslov. Rapski su fratri glagoljaši s jedne strane kodeksa vodili svoj *libar od intrade*, odnosno *z ove strane hoće se pisati intrada i prošnja ča bude priijamati se u magazin*, a s druge što *oće se pisati čto bude roditi i čto se bude u magazin stavljati u magazin* i što *oće se pisati fiti od kuć i fiti od volov*. Ta su objašnjenja dala zapravo sam naslov. Izvorni smo navod samoga samostana – *mostir sv. Frančiska prid Rabom* – također ostavili jer ga je tako izgovarala samostanska obitelj i okolno stanovništvo. Godine u zgradama označavaju najstariji i najmlađi zapis u rečenom *Libru*.

Da je *Libar od intrade, prošnje, magazina i fiti mostira sv. Frančiska prid Rabom (1753. – 1820.)* ugledao svjetlo dana, svoj su obol uz priređivače dali mnogi. Najprije zahvaljujemo recenzentima akademiku Josipu Bratuliću, sveučilišnomu

<sup>3</sup> KERO 2017: 4–11.

<sup>4</sup> Prva je knjiga u nizu *Inventar samostana sv. Marije Magdalene u Portu na otoku Krku (1734. – 1878.)* fra Anđelka Badurine, a objavili su je 2013. Provincijalat franjevaca trećoredaca glagoljaša u Zagrebu i Glosa d. o. o. iz Rijeke uz potporu Općine Malinska-Dubašnica. Druga je *Knjige posinovljenja, novicijata i zavjetovanja franjevaca trećoredaca glagoljaša otoka Krka (1717. – 1914.)* Ivana Botice, Vinka Kovačića i Kristijana Kuhara, a objavili su je 2015. Provincija franjevaca trećoredaca glagoljaša i Staroslavenski institut u Zagrebu uz potporu Općine Malinska-Dubašnica i Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske.

profesoru u miru, prof. dr. sc. Željku Holjevcu, ravnatelju Instituta društvenih znanosti „Ivo Pilar“ u Zagrebu, i prof. dr. sc. Hrvoju Petriću, sveučilišnomu profesoru s Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu i članu suradniku HAZU, koji su pogledali kodeks. Prvi je recenzent ugledni istraživač glagoljaštva, a dvojica drugih ugledni su istraživači i sveučilišni profesori ranonovovjekovne povijesti. Hvala našoj profesorici Mirjani Matijević Sokol i našim kolegama prof. dr. sc. Marijanu Bradanoviću, Miroslavu Barunu, prof., i doc. dr. sc. Vinku Kovačiću te uvaženoj lektorici dr. sc. Tomislavi Bošnjak Botica i prevoditelju gosp. Edwardu Bosnaru. Fotografije korištene u ovom izdanju ustupio nam je fotograf gosp. Damir Krizmanić-Kriza na čemu mu velika hvala.

Potom srdačno zahvaljujmo nakladnicima: Filozofskomu fakultetu Sveučilišta u Zagrebu – FF-press-u i Provinciji franjevac trećoredaca glagoljaša sa sjedištem u Zagrebu na čelu s provincijskim ministrom fra Ivom Martinovićem (TOR). Napose veliko hvala gosp. Marku Marakoviću i gosp. Borisu Buiu, djelatnicima FF-pressa, na strpljivosti i ažurnomu pristupu u prijelomu i tisku.

Knjigu posvećujemo uspomeni na mons. dr. sc. don Pavla Keru (1940. – 2018.). Zaslužni je hrvatski glagoljaš i inicijator objave ovoga izdanja.

*U Zagrebu 20. svibnja 2021.*

*Prireditelji*